

Врата вхождения в океан бодхичитты

Джамгон Конгтрул Лодро Тае

Перевод: Антон Мускин

Редактор Анна Пестова

Лоцава.ру

Силой истины безупречного ума просветления,
Зарождённого могущественным и несравненным
Авалокитешварой,
А также всеми буддами и бодхисаттвами,
Пусть наивысшая бодхичитта зародится в моём
уме
И в умах всех существ, что живут под небом.

Пусть причина страдания всех живых существ —
ненависть —
И её следствие — жар и холод земель ада —
Перейдут ко мне! Растворятся во мне!
Я дарую всем существам, что живут под небом,
Все свои заслуги, идущие от любящего
сострадания,
А также мою свободу от ненависти.

Пусть это приведёт к тому, что обитель ненависти
— земли ада — опустеют.
Пусть все существа, что жили там, примкнут к
семейству Ваджры Авалокитешвары
И реализуют наивысшую, подобную зеркалу
мудрость.

Пусть причины страдания всех живых существ —
страстное желание и привязанность —
И их следствия — голод и жажда земель голодных
духов —
Перейдут ко мне! Растворятся во мне!
Я дарую всем существам, что живут под небом,
Все свои заслуги, идущие от безграничной
щедрости,
А также мою свободу от привязанности.

Пусть это приведёт к тому, что земли голодных
духов опустеют.
Пусть все существа, что жили там, примкнут к
семейству Падмы Авалокитешвары
И реализуют наивысшую различающую мудрость.

Пусть причина страдания всех живых существ —
неведение —
И её следствие — отсутствие разума у животных —
Перейдут ко мне! Растворятся во мне!
Я дарую всем существам, что живут под небом,
Все свои заслуги, идущие от зарождения и
развития воззрения,
А также мою свободу от неведения.

Пусть это приведёт к тому, что земли животных
опустеют.
Пусть все существа, что жили там, примкнут к
семейству Будды Авалокитешвары

И реализуют наивысшую мудрость абсолютного пространства.

Пусть причина страдания всех живых существ —
зависть —

И её следствие — воинственность асуров —

Перейдут ко мне! Растворятся во мне!

Я дарую всем существам, что живут под небом,

Все свои заслуги, идущие от терпения, что

сохранял на уровне тела, речи и ума,

А также мою свободу от зависти.

Пусть это приведёт к тому, что земли асуров
опустеют.

Пусть все существа, что жили там, примкнут к
семейству Кармы Авалокитешвары

И реализуют наивысшую всесвершающую
мудрость.

Пусть причина страдания всех живых существ —
гордыня —

И её следствие — неизбежное падение с Олимпа
богов —

Перейдут ко мне! Растворятся во мне!

Я дарую всем существам, что живут под небом,

Все свои заслуги, идущие от усердия,

А также мою свободу от гордыни.

Пусть это приведёт к тому, что земли богов
опустеют.

Пусть все существа, что жили там, примкнут к
семейству Ратны Авалокитешвары
И реализуют наивысшую мудрость равенности.

Пусть причины страдания всех живых существ —
Неблагие действия и омрачения, присутствующие
в уме с безначальных времён —
И их следствие — страдание рождения, болезни,
старости и смерти —
Перейдут ко мне! Растворятся во мне!
Я дарую всем существам, что живут под небом,
Все свои заслуги, что накопил с безначальных
времён,
Своими телом, речью и умом.

Пусть это приведёт к тому, что земли лишений
опустеют.

Пусть все существа, что жили там, станут
безупречной дхармакаей Авалокитешвары
И реализуют наивысшую самосущую мудрость.

Нарушения, ослабления, коренные падения и
утеря

Обетов пратимокши, бодхисаттвы и самайи
мантраяны,

Допущенные всеми живыми существами,
Пусть перейдут ко мне! Пусть растворятся во мне!
Я дарую всем существам, что живут под небом,
Все свои заслуги, идущие от сохранения в чистоте
трёх сводов обетов.

Пусть их обеты хранятся в совершенной чистоте,
Не загрязнённые малейшими ослаблениями и
нарушениями.

Пусть все они достигнут уровня Ваджрасаттвы —
Воплощения всех семейств будд.

Пусть вся неблагая карма, омрачения и
сокращение срока жизни,

Причиной которых послужили убийства,
разрушения священных объектов и тому
подобные неблагие деяния,

Перейдут ко мне! Растворятся во мне!

Я дарую всем существам, что живут под небом,
Все свои заслуги, идущие от спасения жизни и
создания священных объектов.

Пусть преждевременная смерть станет чем-то
неслыханным.

Пусть все живые существа достигнут уровня
Ваджры Амитаюса.

Пусть все болезни живых существ,

Причиной которых послужило нарушение ветра,
желчи, слизи и других элементов,

Перейдут ко мне! Растворятся во мне!

Я дарую всем существам, что живут под небом,
Все свои заслуги вследствие отказа от любых
видов насилия,

Подношения лекарств и всего, что излечивает
болезни.

Я подношу им своё здоровье и благополучие.

Пусть все живые существа достигнут уровня Будды
Медицины,
Цвета сияющего лазурита,
Исцеляющего болезни, вызываемые тремя ядами.

Пусть жажда, голод и нищета,
Причиной которых стали воровство и
насильственное присвоение имущества других,
Перейдут ко мне! Растворятся во мне!
Я дарую всем существам, что живут под небом,
Дхарму, имущество и плоды щедрости.

Пусть все живые существа наслаждаются небесной
драгоценностью —
Не требующим усилий спонтанном обретении
всего необходимого.

Пусть вся неблагая карма и омрачения,
Причиной которых стало постоянное причинение
вреда другим
И которые ведут к перерождению в нечистых
землях,
Перейдут ко мне! Растворятся во мне!
Я дарую всем существам, что живут под небом,
Зарождённую мной бодхичитту и десять видов
трансформации.

Пусть они переродятся в чистых землях будды,
Таких как Истинная радость Земли блаженства.

Пусть вся неблагая карма и омрачения,
Причиной которых стали ложные взгляды,
Расстраивающие Три драгоценности,
Перейдут ко мне! Растворятся во мне!
Я дарую всем существам, что живут под небом,
Все заслуги, идущие от развития веры трёх видов.

Пусть они сумеют развить совершенную
уверенность
В неумолимости закона причины и следствия
И, отказавшись от неблагих действий, станут
совершать благие.

Пусть привязанность и ненависть,
Причиной которых стала зацикленность на
собственном «я»,
Ведущая к тому, что всё вокруг воспринимается
как угроза,
Перейдут ко мне! Растворятся во мне!
Я дарую всем существам, что живут под небом,
Все заслуги, идущие от зарождения четырёх
мыслей.

Пусть их ум наполнится любовью и состраданием,
Радостью за других и непредвзятостью.

Пусть источник страдания —
Заблуждающийся ум, принимающий иллюзорное
за реальное, —
Перейдёт ко мне! Растворится во мне!
Я дарую всем существам, что живут под небом,

Реализацию пустотности — отсутствия
собственного «я».

Пусть их умы наполнятся бескрайней
пустотностью,
Пусть они достигнут совершенного состояния
будды.

Если быть кратким,
Я принимаю на себя все страдания, возникающие
из-за непостоянства —
Когда сталкиваешься с нежеланными
обстоятельствами;
Когда проявляются шестнадцать источников
страха и так далее;
Когда разлучаешься с тем, что любишь, —
Родственниками, друзьями, домом, привычной
едой и имуществом;
Когда не можешь сохранить то, что имеешь,
Оберегая партнёров и пытаешься одолеть
соперников,
Чтобы преуспеть в фермерстве и торговле;
Когда не способен получить желаемое —
Влияние, имущество и славу;
Когда подвергаешься неожиданным напастям и
становишься жертвой злых намерений.
Всё это я принимаю на себя, отсекая этим
цепляние за собственное эго,
И в то же время, не утаивая ничего, я подношу
всем живым существам

Все свои заслуги, собранные в прошлом,
настоящем и будущем.

Я подношу живым существам своё влияние и
власть,
Моё тело, саму мою жизнь.

Пусть все живые существа радуются счастьем и
благополучию
И осуществляют действия, подобающие
бодхисаттвам.

Пусть все живые существа, с которыми у меня
установилась связь — как благая, так и неблагая,
— а именно:

Учу ли я их Дхарме и убеждаю быть
добродетельными,
Или употребляю в пищу их мясо и молоко, или
езжу на них верхом,
Или получаю от них в качестве подношения еду и
имущество, поскольку пользуюсь у них уважением
и вызываю веру,
Или выслушиваю от них критику, поскольку они
сомневаются во мне и думают обо мне плохо,
Или подвергаюсь от них избиению, ограблению,
или иному вреду, —
Короче говоря, все, кто когда-либо лично со мной
встречался при любых обстоятельствах,
Слышал моё имя, размышлял о моих благих
качествах или пороках,
Или даже просто ощутил дуновение ветра с той
стороны, где я проходил,

Пусть все их злонамеренные действия и
омрачения,
Совершённые с безначальных времён,
Наконец сойдут на нет.
Пусть их отведёт в Землю блаженства
Великий сострадательный, великолепный
Махакаруника.

Пусть я обрету способность приносить живым
существам пользу
Посредством своих тела, речи и ума
И даже своей тенью.

Пусть все злонамеренные живые существа —
люди и другие, —
Стремящиеся причинить вред моему телу и
лишить меня жизни,
Достигнут просветления первыми.
И пусть из-за меня не будет никому причинено
Даже малейшего незначительного вреда.

Когда мы исследуем логически реальность
феноменов,
То обнаруживаем, что они не обладают
независимым существованием.
Всё предстаёт как сон, как мираж,
Как отражение луны в воде.
И тем не менее все обманываются, принимая всё
это за реальное.

С точки зрения абсолютной истины

Я сам и все другие существа, живущие под небом,
Даже иные, нечеловеческие сущности, злые духи и
духи, чинящие препятствия,
В пространстве пустотности не отличаются друг от
друга.
И всё же мы впадаем в заблуждение,
Принимая то, что пустотно, за реальное.

С точки зрения относительной истины
Не существует ни единого живого существа,
Которое бы не было одним из родителей всех
других.

А кто добрее к нам во всём мире,
Чем наши папа и мама?
В какое же надо впасть заблуждение,
Чтобы мать захотела причинить вред
собственному ребёнку?

Вот почему, вспоминая всё то добро,
Что принесли мне все живые существа — мои
родители —
Я хочу поднести всем им, непредвзято, все свои
достижения и победы,
А на себя принять все их поражения.

Силой такого чистого намерения
Пусть все живые существа очистят свои неблагие
деяния и осуществят накопление заслуг,
Без усилий зародят безупречную бодхичитту,
Которая, по сути, является пустотностью,
пронизанной состраданием,

Безошибочным путём Победоносных,
И быстро достигнут всеведения будды.

*Чтобы придать законченную форму своему
устремлению практиковать тренировку
ума, Джамгон Конгтрул Лодро Тае составил
эту искреннюю молитву в своём уединённом
горном жилище. Пусть она принесёт благо
и послужит причиной вдохновения.*